Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist pe difese de minoranze celtiche dai ladins furlans

DIREZION: UDIN, Bore de Pueste «Vie V. Veneto, 32»
Diretôr Responsabil: Marie sac. Fasso
Reg. Tribunâl di Udin n. 30 dal 1-2-49 — Tip. «San Marco» Cormons
Abbonamento postale gruppo II

DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: te Republiche taliane 1.000 francs; pal Forest 1.800
C. C. P. 24/12331 intestât a «Patrie dal Friûl» — Un sfuei 40 francs
I manoscriz, publicâz o nò, a' restin di proprietât de Direzion, che s'al covente ju modifiche.

Un popul fuart

Il popul ch'o discorin di lui cumò al è un popul sclet e pusitif. La sô storie 'e je une rieste lungje lungje di faz di glorie e di civiltât, di sudôrs e di làgrimis, di martueris e di trionfs. La storie uficiâl des scuelis no rive a pandilu nancje in Friûl nò, dulà che si inscuele che ogni grandece 'e ven fûr di Rome e di venti-jù. Ancje i Todescs darest a' fasin squasi compagn quanch'a crodin e a' insegnin che une robe par jessi buine e biele 'e devi vignî covade dai zurviei di tramontane.

Al è un nazionalisin latin e al è un nazionalisin todesc, nome il popul furlan al rifude tant chel che chel âtri e al tire indenant dret pe sô strade. Un popul fuart nol à bisugne di mitologjis par cjapâ fuarce, j baste di infondâsi, fuee, lidris e pòc, te tiare de sô culture native, te vene ch'e spissule sanc vîf de sô gjernazie, te guarvadure dal so temperament milenari. I Furlans 'e àn tal cûr e tal stomi il Friûl e no lu baratin cun nissun ni rivuart a la lenghe ni rivuart al zoc viêli ch'al à simpri une flame impiade ch'e art. Si à vût cûr di fevelâ dal Friûl come di un sît rimit e fûr di man par sclari cheste fuarce e chest caratar di popul bessôl, ma si è fat un tuart a la veretât de storie e a la dreture sientifiche. La gjeografie nus dîs che la Furlanie no jè mai stade un Tibet parsore dal mont, parât des rivoluzions e des invasions. Il popul furlan al à cognossût dut e duc', a cjase e vie pal mont, al à fat cognossi ancje il so cûr e il so ingen ma no ju à mai messedâz cun chei di chei âtris e tan mancul vendûz. Popui plui numerôs e plui passûz dal furlan a' son scumpariz ma lui nò. Al è un popul ch'al à la sô fuarce tal sanc. Si à cirût di rindilu famêj e qualchi persone di chel popul 'e à vûz rimpinâz i lavris cul amp ingjanadôr. Però la robe 'e jè restade olì, dibessole, che nissun j è lât daûr a incocalîsi e a piardi il so caratar furlan. No jè rivade a discuedri chest popul l'emigrazion, no jè rivade a disombolâlu la culture foreste cun dut il credit ch'e podeve vê e se la bondanze dai miez dai siei nemîs, tressâz e bezzolâz, 'e po dâ l'impression di une vitorie su di lui 'e jè une vitorie di cumparince, ch'e coste une vore di plui di ce ch'e rint. Insome là si cjatial un popul, puar di miez, tignût dibant te sudizion e cundutchest tan' fuart come il popul furlan? Ognidun di noâtris cu la sô fuarce personâl al rione a la fuarce di dut un zoc, di dute une intanêi di azzâr par une cjadene che no si romp. 'O sin fis di zatârs e di contadins, di menaus e di boscadôrs, di muridôrs e di cjaradôrs, di cjisejelans e di vuerirs crosâz: fis di une famèe che no s'impense di debolecis, ch'e à frontade la vite cun ogni miez in dutis lis pusizions. 'E jè cheste fuarce mistereôse dal nestri sanc ladin la vere mari di dut ce ch'al è furlan. 'E jè la razze celte ch'e fronte il distin a cûr viart.

In Friûl si è formade cussì cui secui une lee di metal umân ch'e si mòj e ch'e resist tanche l'azzâr dai faris aquilejês. No jè cheste une retoriche di nazionalisin furlan ma une robe che la storie 'e prove cui faz.

Chêi âtris popui a' puedin creâsi dutis lis mitologjiis che ur coventin par stâ in pins e par vê une reson di vite, a nò nus baste, 'e jè avonde, la reson di jessi Furlan.

Riforme e riformâz

Lis baronîis 'e àn lassât in dute la basse Italie une cundizion di miserie e di servilisim deventade tradizionâl che ancje in di di uè si pò viodile tal caratar de int. 'E jerin stadis tentadis cetantis riformis cuintri des proprietâz dai feudataris ma dut al jere stât dibant. In Calabrie, Gjoachin Murat al veve ordenade la spartizion des grandis proprietaz e par rivâ a contentâ duc' i contadins al fasè brusâ boscs par rigjavâ tiare. Chest provediment rivoluzionari al puartà un benefizi juste par qualchi an. I contadins calabrês pegris, ignoranz 'e trascurarin lis culturis, 'e sfrutarin la tiare e podopo 'e tornàrin a vendile ai parons viéris.

Su la fin dal regno des dôs Sicilis 'e rivà la libertât e la redenzion garibaldine ch'e metè al incjant duc' i bens gjesiastics, comprâz par pôc e nie da baronsi e cussì i feudos 'e deventàrin tant granc' che nancje i parons no savevin indulà ch'e scomenzavin e indulà ch'e finivin i lôr cunfins.

In Calabrie, fintremai qualchi an indaûr, mancul dal doi par cent de popolazion al jere paron dal otante par cent des tiaris, il disesiet al partignive ai comuns e al demani intant che dute la contadinanze 'e scugnive vivi sotane o sul doi par cent des tiaris comunâls.

Laju no esistin risorsis par vignî incuintri e di fûrvie; i trafics, lis industriis, lis professions 'e son un grun limitadis, passe tre quinz de popolazion e je di contadins.

I barons Zurlo, Berlingieri, Gallucccio, Gaetani, Baracco 'e jerin ognidun parons di doi, tre, quatrimil etars e cun dut che chesc' fonz cjoiz dal guviâr 'e fossin staz pajâz puin e ancjemò ur fossin restadis lis miôr tiaris, la riforme agrarie 'e à di jessi stade pal lôr cjâf une rivoluzion, une vendete popolâr.

Abituâz a vivi tai vieri cjiscjelaz baronâi a ûs orientâl cun «harem», scudariis e servitût 'e an bandonade cumò la Calabrie e saràdis lis lôr ricjezzis s'e gjoldin a Milan, a Rome o pal forest; no son plui meridionai ma 'e cirin d'imparentâsi cu lis gnovis aristocrazîs industriâls intan che i polentons ur mantegnin i sotans restâz laju, cu la Casse dal Mezzdì, cu la Sila proviodint parsore a dâ di vore e recet a chei che ur capitin tai pis.

Il distret federâl

Te cuvigne parlamentâr di Strasburg, te comunitât dal cjarbon e dal azâr tal Luxemburg, a Bruxelles e in qualchi âtri lûc si veve decidude la creazion di distrez federai, ma come il solit i 'nteres nazionai che ogni stât al puarte in taule 'e meterin tantis dificultâz e cussì si piarderin agn a fevelonâ. Cui sa quan' che si rivarà a viodi alc di pusitif cun dut che beromai i distres federai 'e sedin in funzion in Australie, tal Messico, in Brasil, tal Venezuela e ancje in qualchi stât federâl dal U.S.A. In chestis nazions i distrez federai no dipendin dal stât, ma dome de Federazion ch'e ministre in plene sovranitât.

Il progjet po di creâ i distrez federai di frontiere al è un âtri pas indenant e al presentares granc' vantaz pulitics e comerziai ma, 'o sin simpri a di chê: fintremai che i stâz nazionai no varan une base democratiche, fintremai che il nazionalisin e i 'nteres des baroniis bancjaris e industriâls no vegnaran concjâz, fintremai che no si formarà l'Europe des minoranzis e des comunitâs etnichis cun diriz e dovês bielanâi par duc' al restarà dome che il proces e la sentenze de storie; sentenze nere.

COMPRENSION UMANE DE BUROCRAZIE

'E son pôs chei che nu cognossin la storie dolorose di Antonio Corbisiero, vitime di un sbalgjo judiziari; condanât al ergastul al à fat disevot agn di galere e dome dal 1953 denant la cort di apel di Napuli, dopo di vê provade la sô inocenze, al fo mandât siolt cun tune biele sentenze e tantis scusis. Di chel moment 'e scomenzà pal vieri ergastolan la vite libare, ch'e sares la libertât di lâ a spas, di mangjâsi e la lote par otegni dal guviâr il pajament dai dams.

Se chest fat al fos sucedût in qualchi âtre nazion, pal sigûr al sares stât proviodût al so avigni, ma a Rome, mari des complicazions legjislativis — co si trate di smolâ fûr palanchis — al è un afâr mostro e dutis lis causis, lis domandis, lis suplichis 'e finirin tai archivis. Par fortune al restave un cantin dulà rimpinâsi, chel dal lavôr fat in pereson. Pes cjasis di pene no esist une legjislazion sindacâl; dâ di vore a un presonîr al è bielzà un premi e se dopo di vê spindût un tant par so cont j reste alc, al va mitût a sparagn. Antonio Corbisiero ergastolan par fuarze al à ricorût alore cuintri cheste industrie carcerarie, al à citât in tribunâl il sorestant di grazie e justizie par fâsi pajâ almancul il lavôr ch'al veve fat e cumò dopo tantis lotis «legâls» al è rivât a otegni alc. J àn promitût di «regalâj» un milion e miez «con umana comprensione» — cussì 'e àn scrit chei di Rome te lôr comunicazion —: pai disevot agn di galere e di lavôr a presit «ridot» al ergastolan inozent no j competares nuje. Antonio Corbisiero al à azetât il regâl e al à rinunziât 'e azion judiziarie; al à fat ben se no al restave a sut e vadì al tornave dentri.

Ma la sô dolorose storie no à rionât dal sigûr al prestigjo de burocrazie.

L. S.

In sclavitût

Al è passât un secul di 'n chê volte che scritôrs e pensadôrs 'e proponevin l'autonomie comunâl, provinziâl, regjonâl come rimiedi 'e indiferenze dal popul che tun stât centralizzât si disinteresse e si disinamore simpri plui di ogni custion, di ogni problem che nol sei di 'nteres personâl. Intant che la distanze 'e devente simpri plui grande, si sprofondissin lis divisions tra parons e sotans, tra guviâr e popul 'e vegnin indenant chei apuestui spreseadôrs de plebe — che in timps di democrazie e sufragjo universâl 'e sares la fonde dal podê legâl — la intiziein cu lis esaltazions patriotardis, cu la mistiche nazionalistiche par intropâle tes crichis al servizi di minoranzis ambizionosis, prepotentis e spotichis, ch'e recognossin dirit dome la fuarze e che, rivâz a cjapâ tes lôr mans un guviâr 'e scugnin doprâ la pulitiche tradizionâl: fiestis, farine e foroje.

Cussì chei popui che no àn savût profitâ dai momenz di libertât, tant a pro soredut in Europe dopo dai savoltamenz de uere ch'e vevin paralizzâz guviârs e oligarchie, 'e madressin cumò sul stran de indiferenze. Ma 'e finiran in curt par colâ te uate de sclavitût.

COSATTI & dr. ing. SALVO
Via Carducci, 7
Telef. 57-103 — 58-290
UDINE

Marelli
ERCOLE MARELLI & C. S.p.A. — MILANO

MOTORI - POMPE - VENTILATORI - TRASFORMATORI
ALTERNATORI PICCOLE MACCHINE ELETTRICHE
SEZIONE AEROTECNICA
Impianti di condizion., ventilazione, riscaldamento, essiccazione e refrigeramento

Letaris 'e Direzion

L' inchieste de mafie

Sâr Diretôr,

ch'al mi scusi se no rivi a platâ i mei sintimenz, s'o soi une "siore Bete de lenghe sclete" e ancje un a la buine, ma pal gno jessi l'inchieste parlamentâr su la mafie, insieme cun dut ce ch'a jan scrit intôr de cure par redimi i sicilians de peste mafiose, 'e son ipocrisie o ben ignoranze. Al é une vore difizil rivâ a meti 'n sest lis pecjis di une persone, figurinsi di un popul; une vore di governanz, di lez, di zudis e di sbiros lis àn dopradis cetantis voltis ma simpri dibant. Pe cure dal brigantagjo te Nistrie e tai Balcans une ordenanze dal Kaiser di Viene 'e imponeve di picjâ un brigant par ogni arbul, ma i briganz s'e tovavin intant che l'arbul al restave in spiete.

Cussì in Sicilie — viodudis lis esperienzis fatis dibant in dut il mont par distruzi la delinquenze organizade — si podares meti 'n vore in pen de inchieste parlamentâr une mê propueste, chê di siarâ lis zonis mafiosis e po fâlis controlâ e ministrâ di int de lôr razze cumò tramudade sul continent tal esercit, te questure, tai tribunai, te burocrazie. Nissun miôr par fâsi intindi e par drezzâ la schene ai lôr paesans; se po nancje chê cure, come ch'al sares prudent spietâsi, no rivas a dâ risultât alore lis zonis infetis 'e dovaressin restâ isoladis "sine die".

Ai contribuenz dal Nort ur tornares cont une vore di plui mantegni chel domicili coat pitost di lassâ libare la mafie e di mantegnile par che nus infeti duc' e dut.

siore Bete

Ce rasse di mus

Cjârs amis,

'o ài let te "Patrie" di chel ebreo di Tel Avif ch'al à muardût il gargât a di un cjan che j veve scaturide la fie. Culì a Bonzì di Dignan al è capitât alc ce tan' di plui straordenari. Une manzute 'e veve tacât a lenzi il music a di un mus che j vevin peât par dongje, chest figot nol fo fregul preseât dal mus; spalancadis lis gramulis cun tune muardude al zoncjâ la lenghe de puare manzute che cussì 'e scugnì finìle in becjarie.

S. V.

Sig. direttore,

In un numero della nostra "Patria" un "Grammatico" spiegava, scientificamente, la origine della "z" invece della "s" in certi plurali friulani, p. e. in: sin rivâz. Ed era spiegazione ineccepibile. Solo vorrei ricordare che anche nel francese antico, si riscontra lo stesso fenomeno morfologico, e cioè "z" invece di "s", quando la "s" era originariamente preceduta da una "t".

Ed ecco un esempio, tratto dal Roman de Renard:

"Sor les paniers se jut adenz
Si en a un overt as *denz.*"

(Denz per *"dents.)*

Vedasi anche quest' esempio tratto dalla Cronaca in versi di Chrestien de Troyes (Vie de Guillaume d'Angleterre):

"Cinc besanz de fin or vermoil
Vos donrai se vos remenez."

Anche qui la "z" rappresenta "ts": besants (bisanti).

Mandi di cûr!

dr. A. C.

Discorìn tra di nô

G. C., Cervignan - Nô 'o provìn par sperienze cetant ch'al è difizil puartâsi fûr par furlan sore di ciarz argumenz. 'O vin pore, siôr mestri, di no podê contentâlu, par cumò, sul cont di publicâ dialoguz o novelutis adatadis pes scuelis, par vie dal... temperamentat di chest sfuej. 'O ricognossin che sarès une robe tant biele, e ancje necessarie, che almancul i mestris furlans 'e metèssin tal lôr programe didàtic un fregul di culture furlane. Cussì no si sintaressin tanc' furlans a lamentâsi di no savê ni lêi ni scrivi par furlan. Sì, 'e sarès propri une opare meretorie, e finalmantri cheste idèe si fâs strade in grazie de «Scuele Libare Furlane».

G. L, Udin - Duc' chesc' argumenz nus interessin, a nô e ai nestris letôrs. 'O j sarìn ricugnussinz se nus mandarà ancjemò alc altri di chest gjènar. E par intant lu ringrazin di chel che nus à mandât.

BEN FRACADE

L'on. Laurinz Spallino al è un pulitic che nol à pei su la lenghe; co 'l jere sorestant al consei de presidenze al rispuindè a un ebreo triestin che j presentave un memoriâl di chê cjamare di comercio par otegni lis solitis concessions: «'O ài culì tal cassetin sis memorial e cumò j zontarai il setim; al sarà ben ch'al si ricuardi che i 'nteres di Triest 'e van tratâz come i 'nteres di dutis chês âtris sitâz de republiche».

Tal guâl ministeri l'on. L. Spallino al è sorestant des puestis e par tratâ su lis necessitâz e i problems de sô ministrazion al à clamât dongje duc' i diretôrs provinciai. Ju invidà a fevelâ, ma chei funzionaris 'e tratarin dome custions di cariere, di personâl e cussì indenant. Par un pôc il sorestant al scoltà, po a sec al disè: «Chestis 'e son custions impuartantis, ma di competenze dai sindaciz. Savoso parcè ch'al è stât mitût un avocat a cjâf des puestis?». E biel fevelant al gjavà de sachete il codiz postâl e al tacà a lei i articui sul segret postâl e telefonic.

«Us ài lez chesc' articui — dissal — par ricuardâus che nissun al pò lei lis letaris o sinti lis telefonadis di chei âtris senze un permes de magjistrature. Se qualchi polizai al ûl scoltâ telefonadis ordenait che us mostri l'autorizazion e se no le à, mandàilu ca di me.»

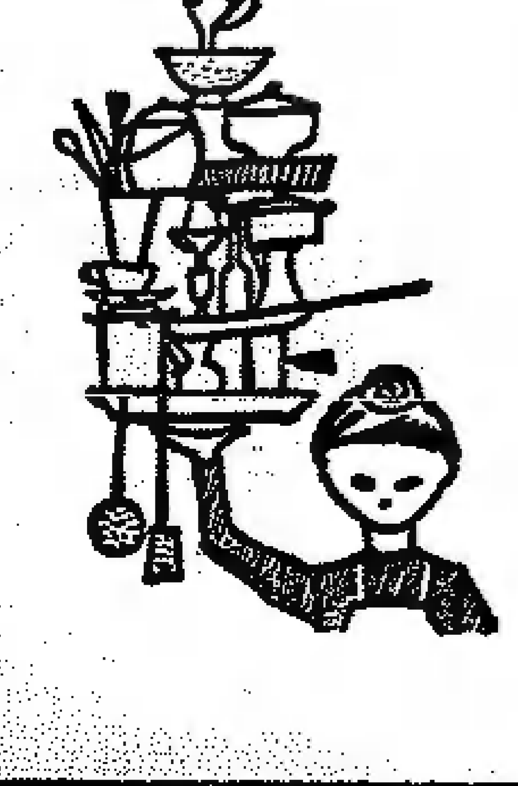
(Magari cussì no l'on. L. Spallino al è muart tun scontro automobilistic).

G. BARBETTI

Curtìs - Profums
Rasôrs eletrics dai miôr
Fuarfis - Lamis - Temperins

U D I N

Borc Pauli Cancian, 23



Duc' ca di

PAULI MORASSUT

rive Bertuline N. 3 U D I N Tel. 3177 - 2997

- GNUF REPART DI PORCELANIS
- CRISTALERIE
- ARTICUI CASALINS
- PAR REGAI E POSSADIS DI OGNI FATE

Fradis

ROMANUT

S. p. A. - Capitâl soc. 60.000.000

BORC DAL COTONIFIZI, 11-a - TEL. 5-61-25

UDIN

FABRICHE MACHIGNIS

par cafè espres

C. C.I. A. Udin N. 65842 C. C. Postâl N. 24/5900

Telegr.: ROMANUT - UDIN

AGRICOLTURA E REGIONE

Una legislazione uniforme in materia agraria si stende sulle zone di piccole proprietà e su quelle del latifondo. E' proprio questa legislazione uniforme in materia agraria che suggerisce le autonomie regionali. Ci sia lecito ricordare che Cattaneo e Jacini, studiosi di cose agricole e molti altri economisti moderni, arrivarono al regionalismo attraverso l'esame del problema agricolo italiano. Questo problema, anche con la buona volontà del piano verde non è risolto. Nessun piano per l'agricoltura sarà risolutivo con un sistema accentrato, quale quello che esiste in Italia. Nessun problema si può risolvere con l'accentramento.

In Italia vi sono diversi stadi di civilizzazione per cui si riscontrano tutti i gradi della tecnica agricola, dai primitivi ai moderni; noi troviamo regioni agricole diverse tra loro, non solo per produzione, ma anche perchè conservano pressapoco la intonazione, che gli ordini politici, amministrativi e sociali da cui uscivano hanno impresso in loro; questi ordini sono scomparsi ma le differenze sono rimaste nonostante le leggi uniformi del sistema accentrato.

E' veramente poco utile che gli organi governativi cerchino di profondere tesori di capacità e spese ingenti; i risultati constatiamo che sono sempre scarsi e questo per molta parte a causa dell'accentramento dei servizi che si stendono sulle infinite varietà di problemi e di situazioni, che solo localmente potrebbero essere risolti.

Per l'incremento della produzione agraria e per risolvere il problema della terra, occorrono provvidenze complesse, diverse da sito a sito, perchè le condizioni del nostro Paese sono varie.

Il Governo si limiti a dare le direttive generali in consonanza con una politica che favorisca gli interessi della grande maggioranza della popolazione rurale, e lasci che organi locali, con compiti legislativi e amministrativi, risolvano, nei limiti delle leggi dello Stato, i complessi problemi dell'agricoltura locale. Ecco l'unico vero mezzo che può ridare energia alle Regioni compresse di tutta Italia. Decentrando; tutto ciò che è latente si svilupperà automaticamente e la terra potrà alimentare una popolazione che non sarà più costretta a fuggire i campi.

Se non si sarà capaci di smantellare con coraggio lo Stato accentrato e burocratico, grande rovina dell'agricoltura (e non solo di quella), il nostro paese non sarà certo in grado di assicurarsi il posto che gli spetta nell'economia agricola dell' Europa.

Adolfo Lualdi

RISPETTO DELLE TRADIZIONI LOCALI

E' sorta recentemente una polemica fra la stampa tedesca e quella italiana a proposito del non rispetto da parte degli emigrati italiani in Germania di una delle tradizioni più radicate e più sentite della popolazione locale. Intendiamo riferirci all'amore per gli uccelli.

I tedeschi amano molto gli uccelli, ne studiano la vita, le abitudini e il canto e hanno per queste bestiole una cura diligentissima. All'avvicinarsi dell'inverno — ad esempio — vengono disposte nelle foreste delle cassettine di legno, perchè i pennuti possano ripararsi dai rigori del gelo.

E' accaduto che degli italiani, durante le vacanze di fine settimana, si siano dati per svago alla caccia degli uccelli, violando un divieto severissimo. Di qui le reprimende della stampa tedesca.

Anche noi, nel deplorare il contegno di certi italiani, sentiamo il dovere di esortare gli emigranti al rispetto delle consuetudini dei Paesi nei quali si recano.

Quando qualche straniero viene in casa nostra e si comporta in modo da offendere le nostre tradizioni o anche semplicemente le nostre abitudini, riteniamo legittimo fare le opportune rimostranze e invitarlo a un contegno più rispettoso.

E' giusto, quindi, che noi dimostriamo verso gli altri il rispetto che esigiamo verso di noi.

STATO NAZIONALE

Il liberalismo per sopravvivere si è limitato, in fase costruttiva, a parlare di romanità, di patria, di glorie risorgimentali, di tradizione Occidentale. Per mantenere in vita i discutibili valori del passato non basta nominarli ma operare una «purga» in modo che non facciano la risibile figura di parole vuote e retoriche. Ma dopo la cura cosa resterà di interessante per le nuove generazioni e soprattutto per i più colti, per i più intelligenti? Resteranno solo gli interessi di una cricca scaltrita che ha saputo sfruttare per un secolo i «valori» del risorgimento e che oggi appena si sente minacciata nella borsa fa trasmigrare decine di miliardi, che vanno ad aggiungersi ad altri ingenti depositi messi al sicuro nelle banche estere, come è recentemente successo all'annuncio dell'apertura a sinistra. Questi abili difensori dei loro interessi inconfessati, questi evasori che frodano il fisco ed i popoli della penisola hanno avuto ed hanno sempre la bocca piena di espressioni patriottarde, di glorificazioni per lo «Stato nazionale italiano», cioè per lo Stato liberale da essi e per essi creato.

C. D.

Verso «Impero '62»

Appena spenti gli echi delle celebrazioni risorgimentali del centenario qualcuno pensa di celebrare il millenario del Sacro Romano Impero realizzatosi il 2 febbraio 1062 con l'incoronazione di Ottone I a Roma. Ideatore della singolare iniziativa è l'onorevole Gianfranco Alliata di Montereale deputato monarchico e presidente della «Accademia del Mediterraneo». Il principe parlamentare trovando troppo angusti i limiti dell'ideologia monarchica circoscritta al regno d'Italia si è perciò rivolto alla concezione imperiale per bilanciare le manifestazioni torinesi svoltesi sotto i segni della repubblica.

LA VERA MAFIA E' A ROMA

Durante una riunione del comitato centrale socialdemocratico, è nato un violento scontro fra l'on. Giuseppe Saragat e il deputato siciliano Casimiro Vizzini, mentre si discuteva sulla crisi regionale. Saragat ha infatti improvvisamente interrotto il discorso di Vizzini, che stava sostenendo la necessità di non accettare una giunta centrista a Palermo. «Tu sei per il centro-sinistra — ha detto Saragat a Vizzini — perchè Bino Napoli è diventato centrista. Se Napoli non avesse cambiato opinione, oggi tu saresti per la soluzione di centro». Vizzini ha risposto seccamente: «Fammi la cortesia di non interrompermi con quell'atteggiamento di superiorità. Tanto non m'impressioni!». E Saragat: «Sarebbe ora di far fare alla direzione un'inchiesta sugli intrallazzi che avete fatto in Sicilia». Vizzini ha così concluso: «L'ho sempre detto che la vera mafia non è in Sicilia, ma a Roma».

MIGAS

IL GAS CHE RENDE DI PIÙ

PER OGNI BOMBOLA UN PACCHETTO «KOP»

MIRALANZA con buono concorso

Concessionaria esclusiva per le Province di
UDINE E GORIZIA

S. p. A. FRANCESCO ORTER

UDINE - Via Caccia, 2 - Tel. 577-41 - UDINE

Appunti di Glottologia

con appunti per il Friulano

A CURA DEL PROF. ALERAME PETROZZI

ALCUNE RADICALI FONDAMENTALI

TR e DR = Ha il senso di «attrezzo», «strumento», o, se persona, dell'agente che compie una data azione.

KL e GL = Contiene il senso di «chiudere» e, a volte, di «pressare».

KR e GR = Porta il senso di «scavare», «scalfire», e di ciò che può essere parente col senso fondamentale.

OB, e anche OP, OV e OF = Ha il senso di «giro», di «tondo».

AN = Altra radicale col senso della precedente.

GIR e CIR = Anche come sopra.

OT e OD = Ha il senso di «parte tolta via», e di «ciò che resta»: «mutilo», o «scemo», o «cavo»; dà anche il senso di «staccarsi», «appartarsi», «andar via».

* * *

Circa OB, osservo che Trombetti pensava che potesse essere una variazione della radicale UMU = uovo, ecc.; e deduceva OVO per **omvo.**

Invece è certo che OB è radicale a sè, col senso più ampio di curvo, di giro, di tondo. Ed è presente in diverse lingue.

Ital. **g.obbo**; **Lobo**; **gLobo**, e Inglese **Kl.ub** = chiuso in tondo, circolo. Così come **Klan**, perchè si alludeva alle genti viventi in territorio chiuso, recintato a difesa (e **Cliens**, le genti che ci vivevano). Anche **Cir.kl** vale chiuso in tondo.

Dal Latino: **Ob.eo** = girare, andare in giro. **Ob.erro** = girare, errare. **Ob.esus** = grasso e, quindi, tondo. **Ob.suo** = cucire all'intorno. **Ob.olo** = piccola moneta; certamente tonda; quindi: tondino. **Ob.sideo** = sedersi in giro, in tondo. **Ob.eli.sch** = l'ombra (SKIA = ombra, Greco) del sole che gira intorno. Sono le colonne solari, contro le quali se la prende Isaia.

Sloveño: **Ob** = circa, intorno; **Ob.ok** = la vòlta, anche l'arco; **Ob.rniti** = voltare, girare; **Ob.saditi** = piantare intorno.

Polacco: **Ob.arzanek** = ciambella; **Ob.chod** = circuito; **Ob.jazd** = viaggio circolare; **Ob.recz** = cerchio da botte.

* * *

Mimicamente, il numero OTTO doveva, arcaicamente, esser rappresentato mostrando le due mani con le dita distese meno i pollici, che, piegati sul palmo, davano la impressione di esser mozzati.

Francese: **Ot.er** = togliere, levare, portar via.

Italiano: **V.òto** e **vuoto** = cui è stata levata la parte interna; privo della parte interna. E anche vòto, ha il suo nesso con vuoto. Ce ne illumina il francese, e la storia greca. In fr.: **Huit** = otto; e **Huitre** = ostrica. Ora si ricordi che ad Atene, per es., le votazioni si facevano scrivendo il nome del candidato nella cavità di un guscio di ostrica: da ciò anche il noto **«ostracismo»**, in un certo caso di referendum popolare (decisione per l'esilio di qualcuno).

Veneto: **Soto** = zoppo; come per: privo di una gamba.

Invece, francese, SOT = stolto, scemo.

Ital.: **cote**; Friul. = **côt**, vale certo perchè tale pietra porta via pian piano il ferro e così lo aguzza.

G.ot.to = recipiente cavo; **b.otte**, nello stesso senso, e **bottiglia.**

Greco: OTI, OTOS = orecchia (orecchia, che poi viene da OR, Latino = bocca e buco). Vale dunque per piccola cavità.

Sloveno: **Od.gnàti** = cacciar via; **Od.iti** = andar via; **Od.rèti** = togliere la pelle; **Od.vzèti** = togliere.

Polacco: **Od.cieti** = reciso, tagliato, mozzo; **Od.ciac** = tagliare, recidere, amputare; **Od.cinek** = ritaglio; **Od.jazd** = partenza, l'andar via, il distacco; **Od.rapac** = raschiare; **Od.rebnosc** = l'essere appartato.

(Continua)

Seseladuris e raspiz mitûz adun

di Macôr Lengate

395 MILIARZ E I COLOMPS

La Federconsorzi 'e à piardût in chesc' doi ultins agn 153 miliarz; cheste piardite 'e salte fûr de diferenze tra chel ch'al è stât pajât par quistâ il forment dai produtôrs e ce ch'al è stât incassât cu lis venditis. La diferenze passive 'e sares lade in spesis di gjestion, conservazion, piarditis che parâtri no vegnin specificadis. Lis gjestions dai âtris agn 'e vevin lassât un debit di 205 miliarz e dongje un 57 miliarz pajâz par interes, al vegnares a stâj un deficit totâl di 395 chel de Federconsorzi. Par regolâ la fazzende 'e je stade presentade une propueste di lez ma il relatôr on. Bellotti senze un rindicont analitic e probatoriis al si cjatarà te cundizion di dovê fâ bon in bloc la gjestion. Ni i rapresentanz dal popul ni i cuntribuenz 'e rivaran a judicâ se il sistem dai amassos al sedi di convenienze. Timp indaûr, almancul, un consorzi de Basse Italie al veve justificade la piardite di 20.000 quintai di forment par colpe des suris e dai colomps.

STOMI E RUMI

Solfiz di sodio, solfiz alcalins e cui sa tros âtris prodoz chimics 'e son in comerzio par fâ deventâ manze la vacje, vigjelon il taur, ruane la cjâr spavide.

Un prodot po di grant suces, il «metiltuonzacil», al rive in curt a ingruessâ un vigjel; une bestie che dovares pesâ un 230 chilos 'e pò rivâ in pen ancje a tre quintai e miez dopo la cure cun dut ch'e mangji il 50% di mancul.

L'istitût farmacologjic de universitât di Milan al à sentenziât che chel prodot al à une sostanzie velenose, cuintritiroidee, di dam al fiât dai grane' e al svilup dai zovinuz.

Al è sparit il fogolâr, al è sparit il spêt; no si dopre squasi plui la cusine e la iut si jemple dome di «scjatolam». Ueli di savon, spongje fate cul gras di balene ti judin a cuei bistechis e brusadulis che ti règulin il stomi e ti judin il rumi tra une radio TV e un «twist».

Al è rivât di bot il timp di là te lune.

CHEI DAL BALON

Cent e trente personis 'e son stadis denunziadis par trufe e fals a dam dal erari e de union sportive «Palermo». Si trate di biliez falsificâz vindûz sotvie a presiz convenienz e l'union sportive si jere intajade de concurinze tal viodi la casse masse sclagne e i spetatôrs masse fis 'e visà i gafs; cussì 'e saltàrin fûr chei socios de clape.

Parâtri, ce industriai!

PAR MIL FRANCS

A Torin, Nicola Fenia, 15 agn, di Rocella Jonica al à trat tre rivolvaradis cuintri dal paisan e compagn di lavôr Francesco di Mase che, culpit tal stomi al è sui paradôrs. Dut par une quistion di mil francs.

PAC PUSTIZ

Carmelo Luciotto di Catanie lavorent cu la dite Micron di Milan al veve fat un pac cun pae e cartons in pen di cent orlois d'aur ch'e dovevin sei spedîz al comerziant Michel Leotta di Palermo. Podopo s'e veve fumade ma al è stat becât apene rivât in Sicilie, cun 60 orlois intorsi; di chei corante ch'e mancjin no si sa il dret.

CASSIERE PACADE

A Gjenue i fradis Gaetano e Antonio Marchese scuviarz de cassiere intan' ch'e robavin une radio transistor, la pacàrin cun viamenze. Cumò 'e son dentri par rapine chei doi sicilians.

NOL E' PLUI RISPIET

Timp indaûr a Udin 'e àn cuviart cun tun tapêt il cjâf de statue di Garibaldi; la polizie 'e à clamâz i pompirs a tirâ vie chel pezot dal monument.

Ancje al Green Village di New York no son mancjâz scherz di chel gjenar cuintri de statue dal «eroe dei due mondi». Si viôt che nol è plui rispiet tal mont.

O. ME. CA.

A Regjo Calabrie 'e je stade pojade la prime piere di un stabiliment de societât Officine Meccaniche Calabresi - O. ME. CA. per costruzions di metereal mobil pes feradis. Ancje la Fiat 'e je dentri in cheste industrie.

Us al dis Macòr Lengate
ch'al cognos i trucs de uate
No covèntin cjacaradis
ni promessis staronzadis.
Olìn vê l'autonomie
pai ladins de Furlonie.

PROFUGOS CHE NO TORNIN

*** Tal ospedâl di Maracaibo (Venezuela) al è muart 'Sef Spiz di 33 agn.**

Al jere di Buje dulà ch'e vif la sô famee. Tal pais al gjoldeve la considerazion di due'; parintât e amis 'e àn onorade la sô memorie cun tune messe te glesie parochiâl di Avile.

* * *

*** Tal Canadà, a Hamilton, al è muart Silvio De Tina nassût a Zumpite 'e son 23 agn.**

* * *

*** Tune miniere di Lambusart (Belgjo) si è sdrumade une galarie e cun âtris cinc minedôrs al è restât sepulit ancje un furlan nassût a Udin, Jacun Pitie di 26 agn.**

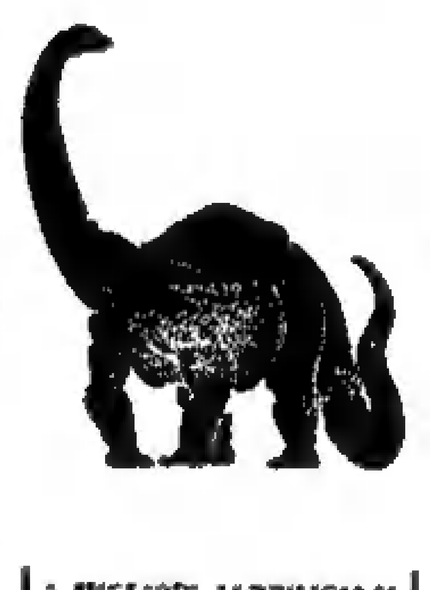
DOMANDAIT lai miôr negozis

DOMANDAIT lai miôr negozis

Produzion **Berto ZORAT**

UDIN - Via Zanon, 2 - **UDIN**

SINCLAIR
OPALINE
MOTOR OIL



I MIGLIORI LUBRIFICANTI

Sinclair Refining Company New York

Agente con deposito:

Rag. GIUSEPPE MASARIN

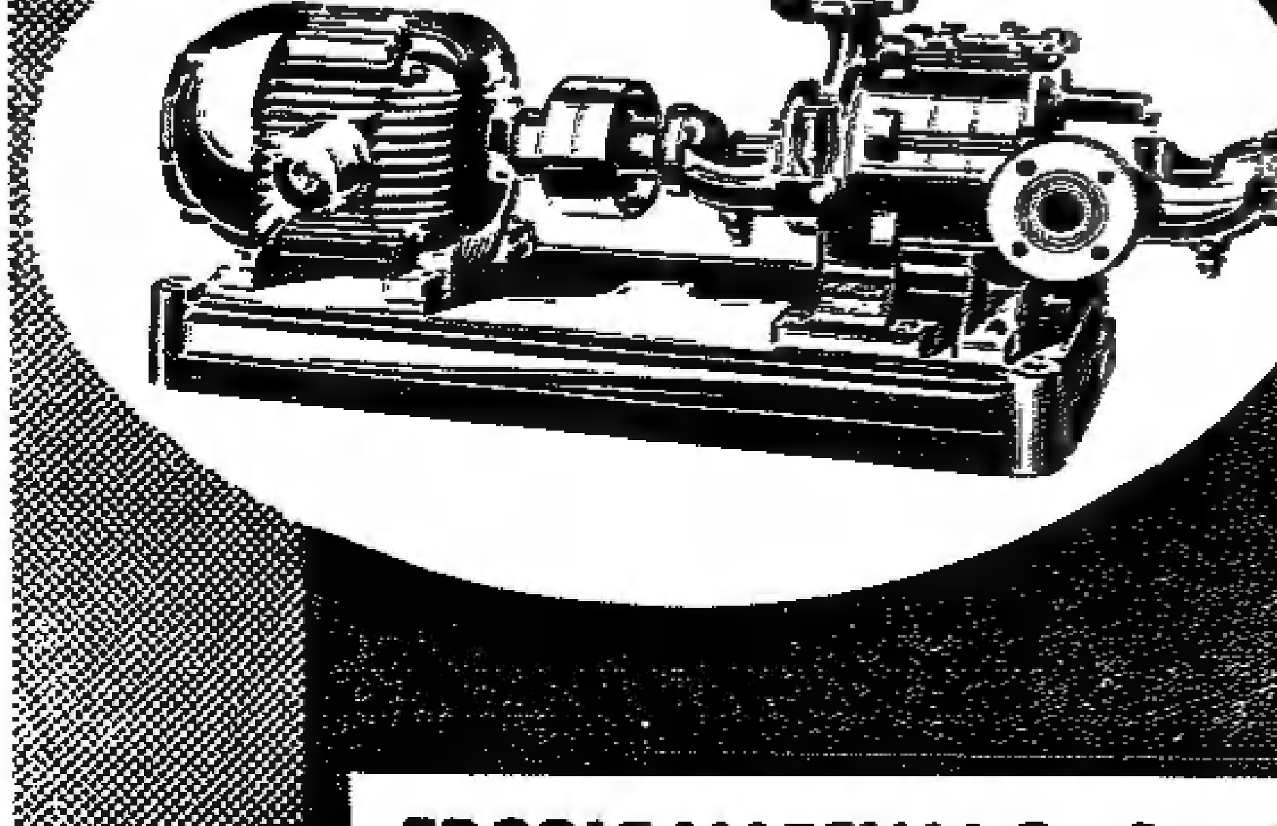
Via S. Francesco 1 f - UDINE - Tel. 57.406

Sinclair **Opaline** - per motori a scoppio
" **Super Tenol** - per motori Diesel
Sinclair **Rubilene** - per tutte le industrie
" **Litholine M.P.** - grasso al litio

Prodotti originali "*U.S.A.*" di qualità senza confronto per ogni impiego

pompe *Marelli*

per la casa, per i campi, per l'officina



ERCOLE MARELLI & C. - S. p. A.
MILANO

DIANA e ROMANELLI

UDIN
Borc Teobaldo Cicon, 10 - Tel. 2109

FABRICHE BICICLETIS

Industrie e comercio:

ATOMOBIJ
MOTOCICLOS
BICICLETIS
E TOCS DI RICAMBIO

SERVIZI MARELLI - BOSCH

OFICINE ELETROMECANICHE
par meti e comedâ parecjos eletrics
par autoveicui e par pompis di iniezion